

## Fragebogen 1:

„Codename“: James Geschlecht: M

Alter: 24 Muttersprache: Deutsch

Anzahl der Fachsemester: 9

Fächer: Anglistik / Philosophie / Theologie

Angestrebter Abschluss: Staatsexamen

Geschriebene Arbeiten:

1. Sprache: ENG Art der Arbeit: Hausarbeit Note: 1,3

2. Sprache: D Art der Arbeit: Staatsarbeit Note: 1,0

3. Sprache: ENG Art der Arbeit: Hausarbeit Note: 1,0

4. Sprache: D Art der Arbeit: „ Note: 2,0

Was waren die Hauptgründe für Ihre Noten (positive wie negative, z.B. Struktur, Inhalt, Sprache)?

⊕ Inhalt, Argumentationsweg  
⊖ Struktur, insbes. Kapitellänge

Seit wann lernen Sie Englisch? Jahr: 1998 Klasse: 7

Wie lernten Sie Englisch (Frontalunterricht/Gespräche zu Hause)? Schulunterricht

Haben Sie jemals im englischsprachigen Ausland gelebt? ja/nein

Wenn ja: Wann? 2003/09 Wie lange? 5 Monate

Wenn ja: Was haben Sie dort gemacht? Erasmus-Semester

Worin sehen Sie den Sinn des akademischen Schreibens (z.B. Vermittlung von Inhalten, Kommunikation zwischen Gleichgesinnten)?

wissenschaftl. Fortschritt, Kommunikation guter Ideen

Gibt es Unterschiede zwischen deutschen und englischen akademischen Texten in

▪ Struktur: ja/nein (Wenn ja, worin:)

▪ Wortwahl: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Eng: einfachere Wortwahl, weniger Substantivierungen

▪ Satzbau: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Eng: kürzere Sätze

▪ Inhaltsvermittlung: ja/nein (Wenn ja, worin:)

Welche Art des akademischen Schreibens machen Sie lieber: die deutsche oder die englische?

Warum? zielgerichteteres Schreiben, weniger Blabla

Was ist für Sie persönlich am wichtigsten beim Schreiben (z.B. Schein, eigenes Lernen, ...)

Schein, gutes Gefühl bei Abgabe

Was finden Sie persönlich am schwierigsten beim Schreiben?

formale Anpassung des Dokuments

Wenn Sie wissenschaftlich schreiben: Welche Schritte fallen Ihnen ein, die Sie durchlaufen müssen (z.B. formulieren, planen, Aufgabe lesen, korrigieren, ...)?

These formulieren - Struktur planen - Schreiben, während dessen lesen relevanter lit. - korrigieren

Für welchen der Schritte benötigen Sie die meiste Energie? lesen der lit.

Welcher macht am meisten Spaß? Schreiben

Welcher macht am wenigsten Spaß? Korrigieren

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim deutschen Schreiben?

Komma-Regeln

Wo liegen Ihre Schwierigkeiten beim englischen Schreiben?

Komma-Regeln

Schreiben Sie a) erst, wenn Ihre Arbeit „fertig“ in Ihrem Kopf ist oder beginnen Sie b) direkt zu schreiben? a/b) b

Benutzen Sie beim englischen die gleichen Schreibstrategien/Schreibschritte wie im

Deutschen? ja/nein

Wenn nein: Worin liegen die Unterschiede?

Haben Sie Kurse zum Thema wissenschaftliches Schreiben belegt? ja/nein

Wenn ja: Welche und in welcher Sprache?

Haben die Kurse Ihnen bei Ihrer Arbeit genutzt? Worin und worin nicht?

Wer ist Ihre Zielperson beim Schreiben (z.B. Professorin, Freunde, Eltern)? Professor

Wie planen Sie normalerweise einen Essay (z.B. Stichwörter, Mindmap, Freewriting, im Schreiben)? im Schreiben

Wie viel Zeit benötigen Sie bei einem Essay, das insgesamt 45 Min. dauert, für:

die Planung: 5 Min.



das Schreiben: 35 Min.

das Überarbeiten: 5 Min.

Haben Sie jemals unterschiedliche Strategien für die Planung benutzt? ja nein

Welche: \_\_\_\_\_

Reicht Ihnen die Zeit für die Überarbeitung, wenn Sie ein Essay in einer Prüfungssituation schreiben müssen? ja/nein meist nein

Wie ist ein deutscher Essay aufgebaut? Einl. - Hauptteil - Schluss

Was gehört in welchen Teil?

Einl.: Problem / These / ~~Argumente~~ Plan - Hauptteil: Argumente.  
Schluss: Zusammenfassung, Fazit, Bezug auf These

Wie ist ein englischer Essay aufgebaut? Introduction - Main part - Conclusion

Was gehört in welchen Teil?

I: problem statement / thesis statement / outline; main part:  
arguments pro/con, U: summary, final conclusion

Wenn Sie wissenschaftlich lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 60 % Englisch: 40 % andere Sprachen: 0 %

Wenn Sie zur Unterhaltung lesen, in welcher Sprache tun Sie das?

Deutsch: 50 % Englisch: 50 % andere Sprachen: 0 %

Benutzen Sie beim Schreiben in der Fremdsprache ein Wörterbuch? ja nein

Was schreiben Sie am meisten (bitte der Rangfolge nach nummerieren):

\_ Wissenschaftlich 3

\_ Belletristisch \

\_ Geschäftskorrespondenz 4

\_ E-Mails mit Freunden 1

\_ Foren \

\_ SMS 2

\_ Chatten 5

\_ Tagebuch \

\_ Briefe/Urlaubskarten 6

\_ andere: \_\_\_\_\_

Schreiben Sie gern? ja nein

Warum? Spaß, man "produziert" etwas schöner

Halten Sie sich für eine/n gute/n Schreiber/in? ja nein

Warum? Feedback von Freunden / Professoren